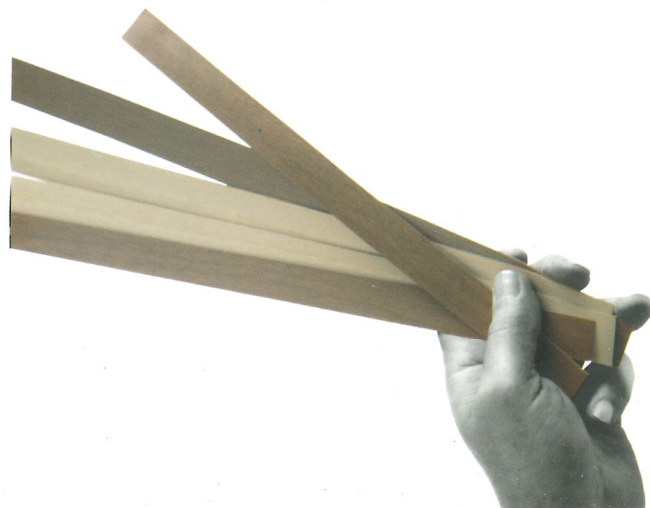


Ergho 2.3.5.7.9

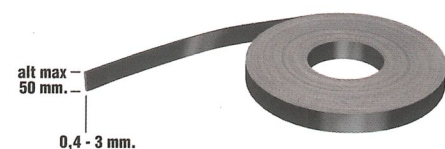
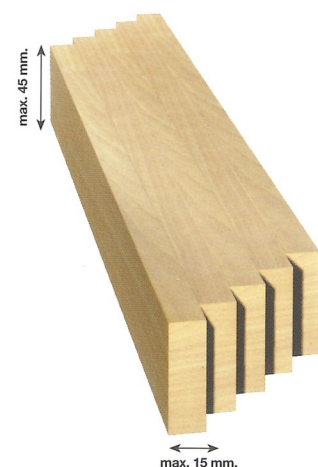
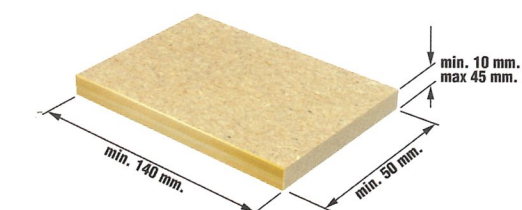


Ergho 2.3.5.7.9

Examples of some machining operations which can be executed.

Exemples de quelques usinages pouvant être exécutés.

Beispiele für einige ausführbare Arbeiten.



Minimum dimensions of panel for edging and types of edging usable.

Dimensions minimales du panneau à plaquer et types de chant utilisables.

Mindestabmessungen der Platte für die Randbearbeitung und Typen von Rändern, die benutzt werden können.

The single sided edge-banders of the Ergho range are machines of modular conception, compact, robust and flexible designed to apply edges in rolls from 0.4 to 3 mm and up to 15 mm in solid strips. The Ergho range consists of 5 base structures allowing customization to meet every edging requirement.

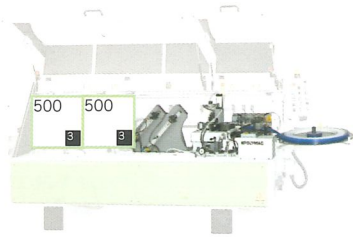
Les plaqueuses de chant à application simple de la ligne Ergho, sont des machines modulaires, compactes, robustes et flexibles. Elles ont été spécialement créées pour l'application de chants en rouleaux ou en bandes de 0,4 à 15 mm d'épaisseur. La ligne Ergho propose 5 structures de base permettant de personnaliser la configuration de la machine, afin de répondre à toutes les exigences du client.

Die einseitigen Kantenanleimmaschinen der Baureihe Ergho sind kompakte, solide und flexible Maschinen, die im Baukastensystem konzipiert wurden. Sie dienen zur Anbringung von Rollen- oder Massivholzkanten mit einer Stärke von 0,4 bis 15 mm. Die Baureihe Ergho besteht aus 5 Grundmaschinen, die eine kundenspezifische Gestaltung der Maschinenkonfiguration erlauben, um jedem Kantenbearbeitungsbedarf gerecht zu werden.

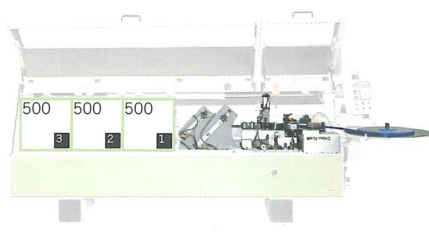


Ergo 2.3.5.7.9

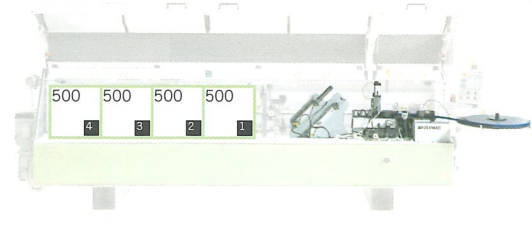
Ergo 2



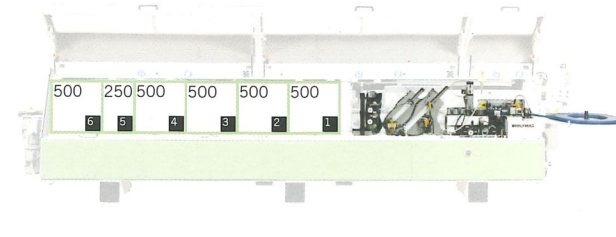
Ergo 3



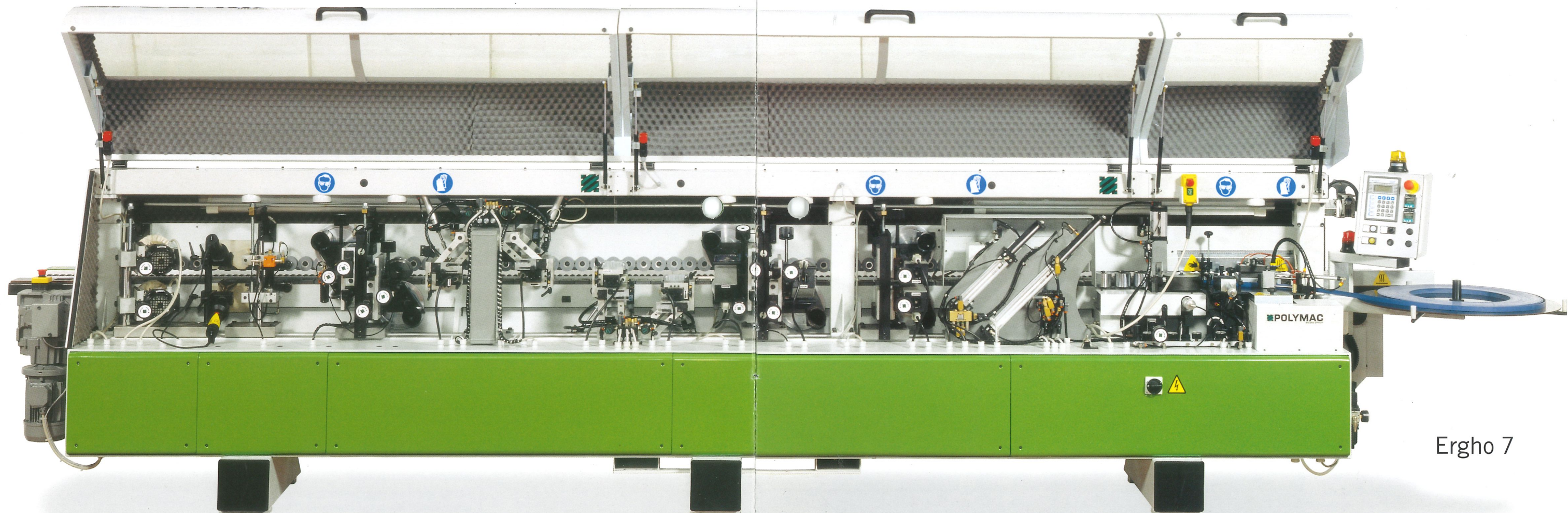
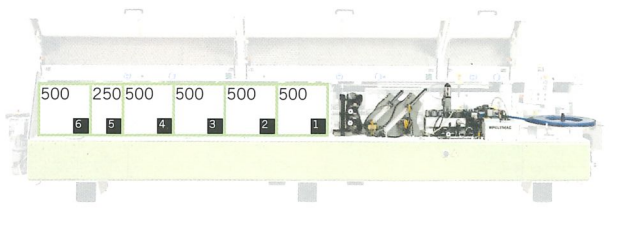
Ergo 5



Ergo 7



Ergo 9



Ergo 7

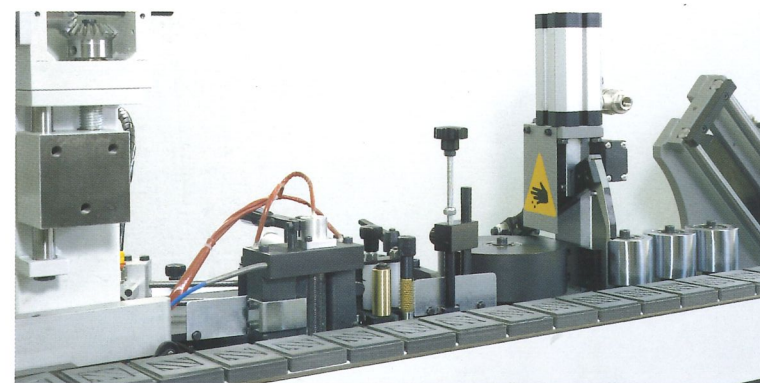


Working units
Groupe
Arbeitseinheiten

Teflon-coated pot, loader with pneumatic recoil for edges in rolls and ample loading space for strips of pre-cut solid wood. Perfect gluing is guaranteed by a motorized non stick roller and 3 differential pressure idle rollers. The PLC electronic control with display and membrane keyboard make the use of the machine functions easy and intuitive.

Bac colle avec revêtement en téflon, chargeur du chant avec récupération pneumatique pour chants en rouleau et grand espace de chargement pour des bandes en bois massif pré-découpées. L'encollage est assuré par un rouleau motorisé anti-adhérent et par 3 rouleaux fous à pression différenciée. Le contrôle numérique à PLC, avec afficheur et tableau à boutons à membrane, facilite et simplifie l'utilisation de la machine.

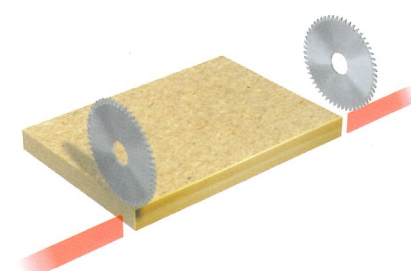
Teflonbeschichtete Leimwanne, Beschickung mit pneumatischer Rückstellung für Rollenkanten und großem Ladebereich für vorgeschchnittene Massivholzstreifen. Die perfekte Verleimung wird durch eine angetriebene, antihafbeschichtete Rolle und 3 Losrollen mit differenziertem Druck gewährleistet. Die elektronische SPS-Steuerung mit Display und Folientastatur vereinfacht die Nutzung der Maschinenfunktionen.



The pre-heated guide allows evaporation of any excess damp from the panel surface guaranteeing excellent gluing.

La guide préchauffée permet l'évaporation de l'humidité excessive de la surface de la pièce, en garantissant ainsi un encollage parfait.

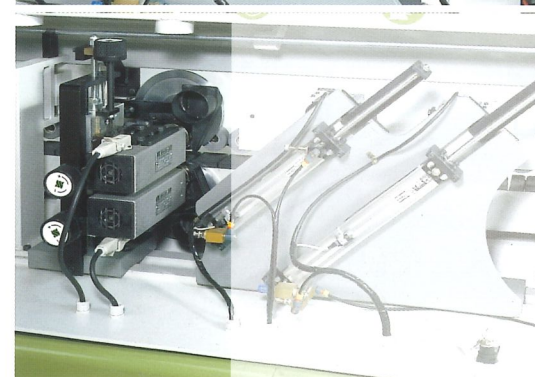
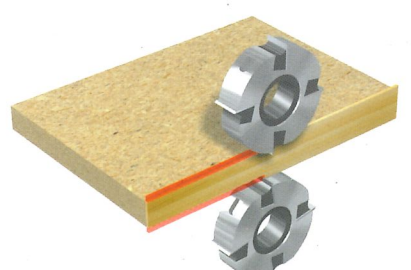
Die vorgeheizte Führung sorgt für die Verdampfung eventueller Restfeuchtigkeit von der Plattenkante und garantiert so eine hervorragende Verleimung.



45° vertical-cut butting unit. Two independent tilting motors (2 x 350 Watt, 12000 rpm)

Groupe de coupe en bout à 45° à coupe verticale avec 2 moteurs indépendants et inclinables (2 X 350 Watts, 12000 tours/min).

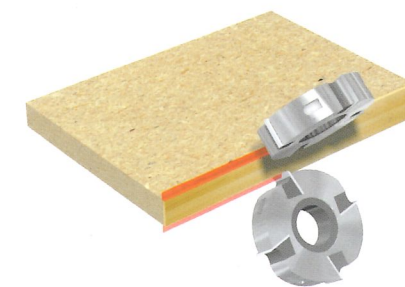
Kappaggregat für 45° mit senkrechtem Schnitt. 2 unabhängige, schwenkbare Motoren (2 x 350 Watt, 12.000 Upm)



top and bottom trimming unit with two non-tilting quick-release motors (2 x 800 Watt, 12000 rpm). Dimensions: 500 mm.

Groupe d'affleurage superposé avec 2 moteurs brochables, non inclinables (2 X 800 Watts, 12000 tours/min). Dimensions d'encombrement: 500 mm.

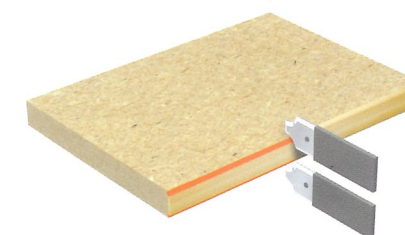
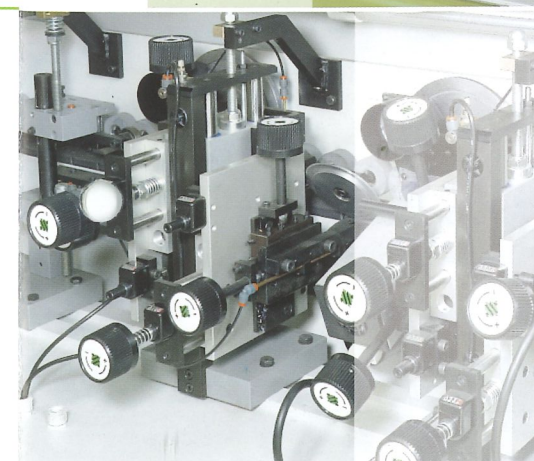
Bündigfräseinheit mit zwei feststehenden, schnell ausklankbaren Motoren (2 x 800 Watt, 12.000 Upm). Abmessungen: 500 mm.



Tilting trimming/bevelling units with two quick-release motors. Four horizontal and vertical tracing discs, two 0 - 30° tilting quick-change motors (2 x 800 Watt; 2 x 350 Watt; 12000 rpm). Dimensions: 500 mm.

Groupe d'affleurage / de chanfreinage inclinables avec 2 moteurs brochables. Quatre dispositifs de copiage horizontal et vertical par disque, 2 moteurs brochables, inclinables 0 - 30° (2 X 800 Watts; 2 X 350 Watts; 12000 tours/minute). Dimensions d'encombrement: 500 mm.

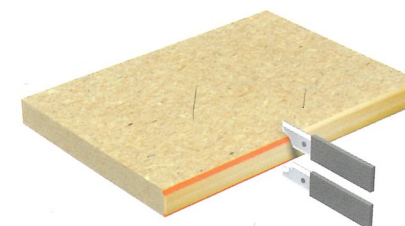
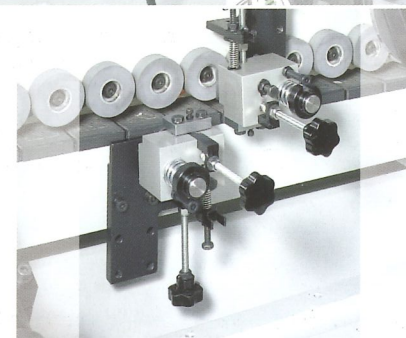
Bündigfräs- und Abschrägeinheit, schwenkbar, mit zwei schnell ausklankbaren Motoren. Vier waagerechte und senkrechte Kopierscheiben, 2 schwenkbare, schnell umschaltbare Motoren 0 - 30° (2 x 800 Watt; 2 x 350 Watt; 12.000 Upm). Abmessungen: 500 mm.



Edge scraper unit for finishing thick plastic edges using of radius cutters. Four horizontal and vertical tracing discs, lubrication and traverse system. The whole group is mounted on a robust column. Dimensions: 500 mm

Groupe râcleur de chant pour la finition des chants en plastique de grande épaisseur au moyen de couteaux profilés à rayon. Quatre dispositifs de copiage horizontal et vertical par disque, système de lubrification et pivotement. Dimensions d'encombrement: 500 mm

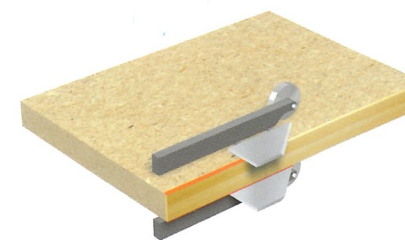
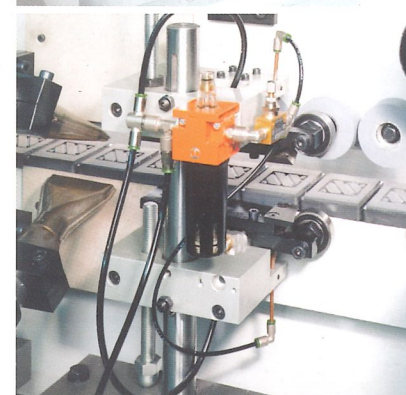
Ziehklingleinheit zur Fertigbearbeitung von Kunststoffkanten von großer Stärke mit Rundmessern. 4 waagerechte und senkrechte Kopierscheiben, Schmier- und Schwenksystem. Abmessungen: 500 mm.



Finishing unit to finish thick plastic edges using radius cutters. Horizontal and vertical sliding-block tracing system. Dimensions: 250 mm.

Groupe de finition pour les chants en plastique avec couteaux profilés à rayon. Système de copiage à patin horizontal et vertical. Dimensions d'encombrement: 250 mm

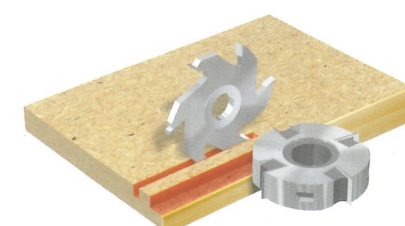
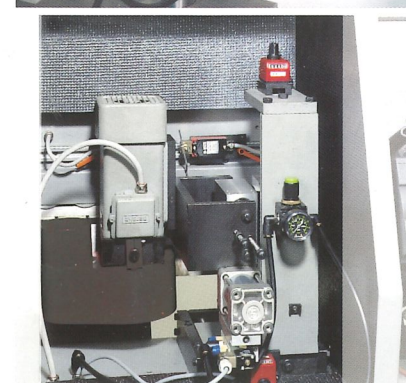
Ziehklingleinheit zur Fertigbearbeitung von Kunststoffkanten von großer Stärke mit Rundmessern. Kopiersystem mit waagrechtem und senkrechtem Gleitschuh. Abmessungen: 250 mm.



Glue scraping unit with pneumatic self-aligning system for finishing thin edges with straight knives for flat surfaces and lubrication system. Dimensions: 250 mm.

Glue scraping unit with pneumatic self-aligning system for finishing thin edges with straight knives for flat surfaces and lubrication system. Dimensions: 250 mm.

Leimschaber-Einheit mit pneumatischem Selbstausrichte-System für die Fertigbearbeitung dünner Kunststoffkanten. Gerade Messer für ebene Flächen und Schmieresystem. Abmessungen: 250 mm.



Tiltin spindle moulder unit to execute slots and profiles. Available with fixed or timed system. One 1840 Watt motor, 12000 rpm. Dimensions: 500 mm

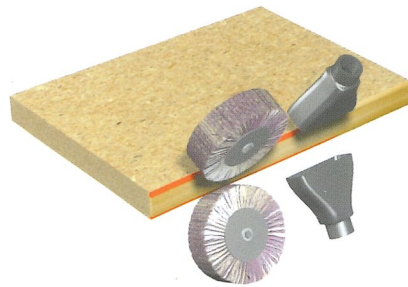
Groupe toupie inclinable, pour réaliser des rainures ou des façonnages. Disponible avec système fixe ou temporisé. 1 moteur 1840 Watts, 12000 tours/min. Dimensions d'encombrement: 500 mm

Schwenkbare Fräseinheit zur Ausführung von Nuten oder Formfräsungen. Mit festem oder zeitgeschaltetem System lieferbar. 1 Motor 1840 Watt, 12.000 Upm. Abmessungen: 500 mm

Hot air unit (2 x 2000 Watt) and tilting or oscillating brushing unit (2 x 350 Watt, 3000 rpm) for colour reactivation, polishing and cleaning of plastic edges.
Dimensions: 250 mm + 250 mm

Groupe pour sécher (2 X 2000 Watts) et groupes brosses inclinables ou oscillantes (2 X 350 Watts, 3000 tour/min), pour la revivification de la couleur, le polissage et le nettoyage des chants en plastique.
Dimensions d'encombrement : 250 mm + 250 mm

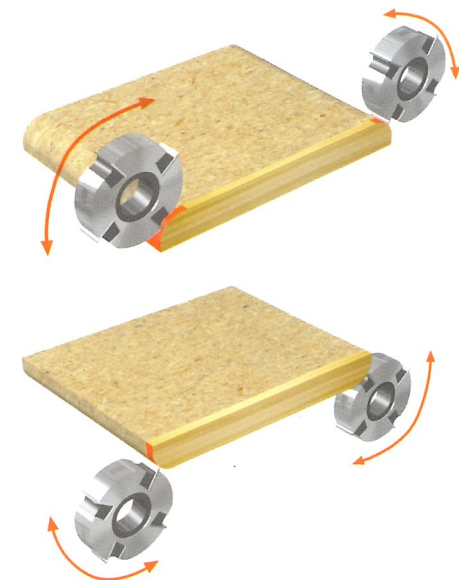
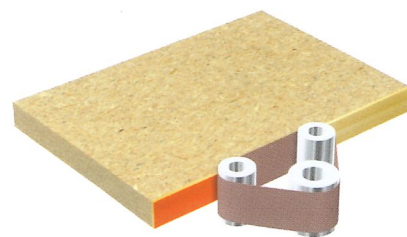
GHeissluft- (2 x 2000 Watt) und Poliereinheit, neig- und schwenkbar. (2 x 350 Watt, 3.000 Upm). Zum Farbauffrischen, Polieren und Reinigen von Kunststoffrändern. Abmessungen: 250 mm + 250 mm.



Two-speed oscillating, tilting and anti-dubbing sanding unit (1100 – 800 Watt). Dimensions: 500 mm.

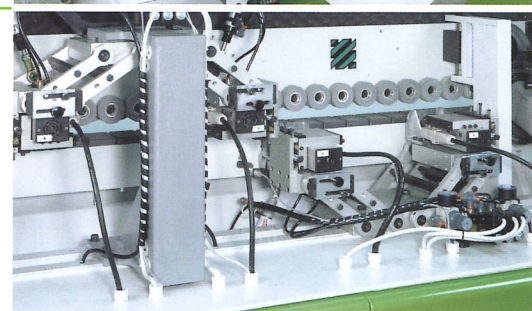
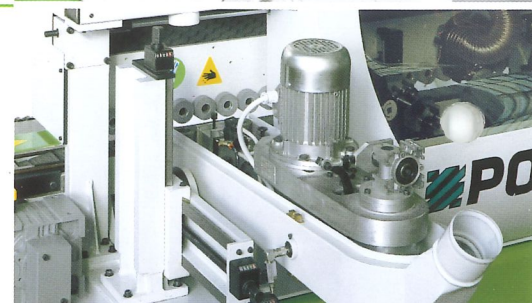
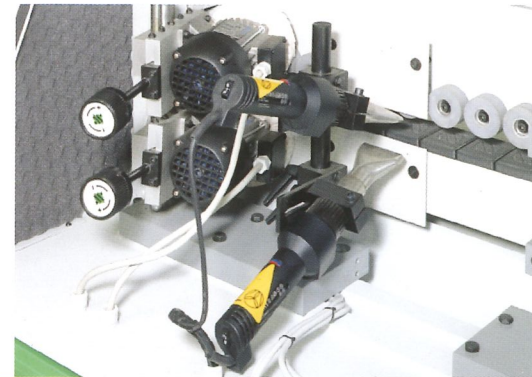
Groupe de ponçage oscillant, inclinable et temporisé, à deux vitesses. (1100 – 800 Watts). Dimensions d'encombrement: 500 mm

Schwenkbare, neigbare und zeitgeschaltete Schleifeinheit mit zwei Geschwindigkeitsstufen. (1100 – 800 Watt). Abmessungen: 500 mm



4-motor corner rounding unit for trimming soft and post-formed panels, or as finisher for corners with thick edging materials. Pendulum motion, independent controls for each motor, dual-tracing devices for the panel, automatic retraction when the group is not in use. Quick-change motors (4 x 250 Watt, 12000 rpm). Dimensions: 500 mm + 500 mm.

Groupe arrondisseur à 4 moteurs pour l'ébarbage de panneaux arrondis et post-moulés, ou pour la finition des angles plaqués avec du matériel de grande épaisseur. Mouvement à levier oscillant, réglages indépendants pour chaque moteur, dispositifs à double copie du panneau, exclusion automatique à moteur éteint. Moteurs brochables (4 X 250 Watts, 12000 tours/min). Dimensions d'encombrement 500 mm + 500 mm.

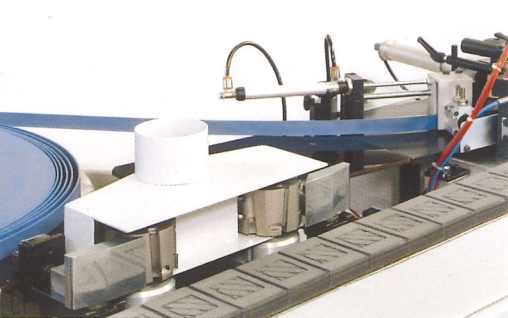
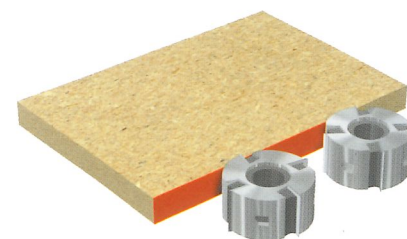


Abrundungseinheit mit 4 Motoren zum Beschneiden von Softforming- und Postforming-Platten oder zur Fertigbearbeitung der mit dicken Materialien umleimten Ecken. Bewegung mit Schwinghebel, alle Motoren unabhängig regulierbar, Vorrichtung zum doppelten Kopieren der Platte, automatische Ausschließung bei ausgeschaltetem Motor. Schnell umschaltbare Motoren. (4 x 250 Watt, 12.000 Upm). Abmessungen 500 mm + 500 mm.

Pre-milling unit with adjustable in-feed. Equipped with two 1840 Watt motors at 12000 rpm, adjustable tracers with numerical position indicator, pneumatic retraction when the group is not in use. PLC-controlled machining operations.

Groupe pour meuler le panneau avec guide d'entrée réglable. Equipé de 2 moteurs de 1840 Watts à 12000 tours/min, palpeurs réglables avec indicateur numérique de position, exclusion pneumatique à moteurs arrêtés, interventions contrôlées par PLC.

Platten-Schleifeinheit mit verstellbarer Einlaufführung. Mit 2 Motoren 1840 Watt mit 12000 Upm, regulierbaren Tastfühlern mit numerischer Positionsanzeige, pneumatischer Ausschließung bei ausgeschalteten Motoren, SPS-gesteuertem Arbeitsablauf.

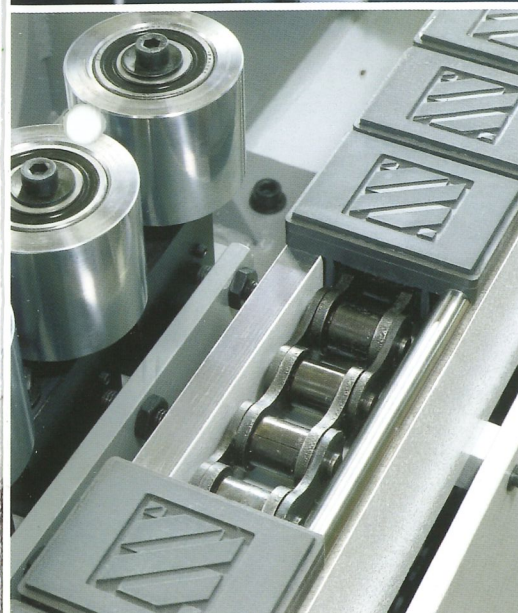
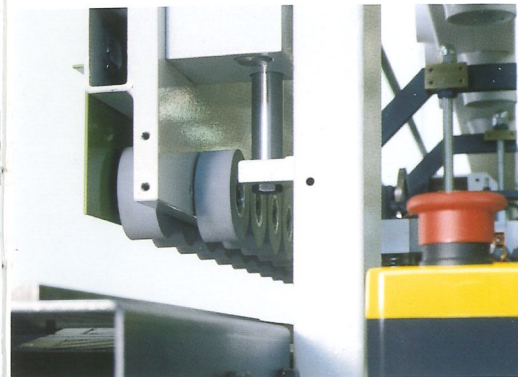


Technical specifications Caractéristiques techniques Technische Eigenschaften

The top pressure beam fitted with off-set double row of rubber wheels on ball bearings, guarantees excellent holding of the panel and allows edging of small pieces.

Le presseur supérieur à double rangée de rouleaux de caoutchouc décalée sur roulements à billes, garantit un blocage parfait du panneau et permet de façonner des petites pièces.

Der obere Druckbalken mit doppelter, versetzter Reihe kugellagerter Gummirollen garantiert optimalen Halt der Platte und erlaubt die Bearbeitung auch kleiner Werkstücke.



The complete protection cabins covered in sound absorbing material guarantee maximum safety during edging operations.

Les cabines de protection totale avec revêtement insonorisant, garantissent une sécurité maximale au cours des opérations de chantournage.

Die vollständig mit schallschluckendem Material beschichteten Schutzkabinen gewährleisten maximale Sicherheit während der Bearbeitung.

Feed track with round and flat guides. The special wear proof and self-lubricating rubber blocks guarantee edging accuracy even after extensive use.

Chaîne d'entraînement avec guide ronde et plate. Les patins en caoutchouc spécial antiusure et auto-lubrifiés, garantissent une précision de façonnage même après une utilisation constante.

Transportkette mit Rund- und Flachführung. Die selbstschmierenden Gleitschuhe aus verschleißfreiem Spezialgummi garantieren präzise Bearbeitungen auch nach langem Gebrauch.



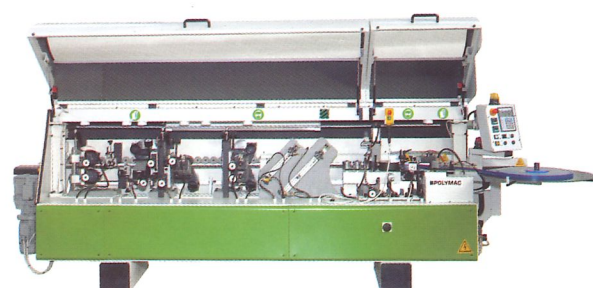
A tested mechanical system for quick release of the motors allows carrying out maintenance, tool change or complete replacement of the operating unit. The unit may be changed in one single operation, maintaining the set adjustments unaltered and preventing down time.

Un système mécanique spécialement testé pour le décrochage rapide des moteurs, permet d'effectuer l'entretien, le changement des outils ou la substitution totale du groupe d'usinage. L'unité peut être extraite et remplacée en une seule opération, en maintenant inchangés les réglages programmés et en évitant ainsi des temps morts dus au changement de mode de façonnage.

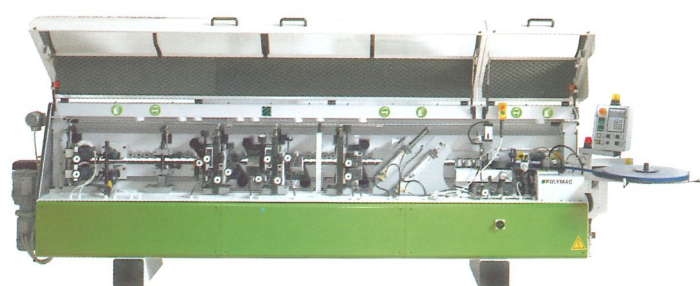
Ein bewährtes, mechanisches System zur schnellen Motorenausklinkung ermöglicht die Wartung, den Werkzeugwechsel oder den Austausch der ganzen Arbeitseinheit. Die Einheit kann in einem einzigen Arbeitsgang herausgezogen und ausgetauscht werden, ohne die Einstellungen zu verändern und ohne Totzeiten auf Grund des Bearbeitungswechsels.



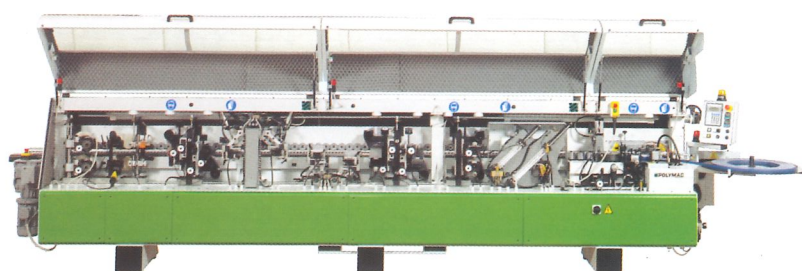
Ergho 2



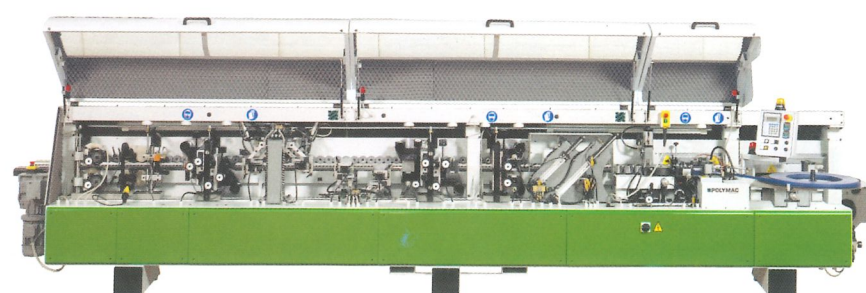
Ergho 3



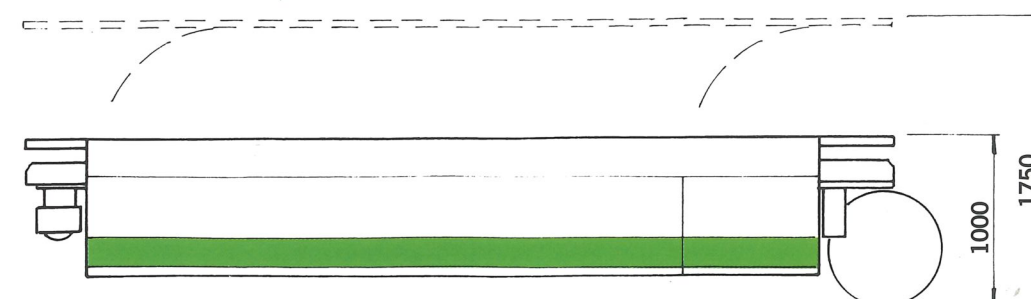
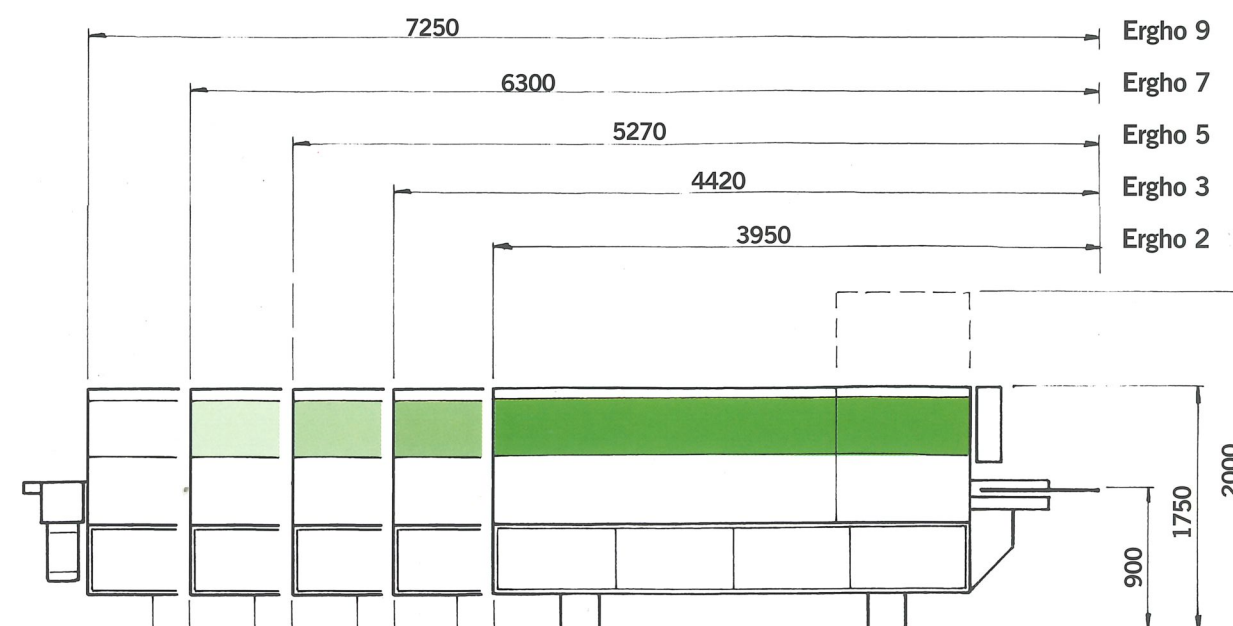
Ergho 5



Ergho 7



Ergho 9



Min. panel height	<i>Hauteur min. pièce</i>	Min. Werkstückstärke	mm	10
Max. panel height	<i>Hauteur max. pièce</i>	Max. Werkstückstärke	mm	45
Min. banding material height	<i>Hauteur min. chant</i>	Min. Kantenmaterialhöhe	mm	13
Max. banding material height	<i>Hauteur max. chant</i>	Max. Kantenmaterialhöhe	mm	50
Min. banding material thickness	<i>Epaisseur min. chant</i>	Min. Kantenmaterialstärke	mm	0,4
Max. banding material thickness	<i>Epaisseur max. chant</i>	Max. Kantenmaterialstärke	mm	15
Max. solid strip cross-section	<i>Section max. chant bois massif</i>	Querschnitt der Massivholzkante	mm	15 x 45
Panel projection from feed belt	<i>Saillie pièce de la chenille</i>	Herausragen des Werkstückes vom Kettentransport	mm	25
Min. panel length	<i>Longueur min. pièce</i>	Min. Werkstücklänge	mm	140
Min. panel width	<i>Largeur min. pièce</i>	Min. Werkstückbreite	mm	50
Chain feed speed	<i>Vitesse entraînement chaîne</i>	Vorschubgeschwindigkeit der Kette	m/min.	10 - 20
Pneumatic system connection	<i>Raccord pneumatique</i>	Pneumatischer Anschluss	bar	7,8
Weight Ergho 2	<i>Poids Ergho 2</i>	Gewicht Ergho 2	Kg	1420
Weight Ergho 3	<i>Poids Ergho 3</i>	Gewicht Ergho 3	Kg	1640
Weight Ergho 5	<i>Poids Ergho 5</i>	Gewicht Ergho 5	Kg	2120
Weight Ergho 7	<i>Poids Ergho 7</i>	Gewicht Ergho 7	Kg	2600
Weight Ergho 9	<i>Poids Ergho 9</i>	Gewicht Ergho 9	Kg	2900



Biesse Group in the World

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

Biesse Group se reserva el derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso. Las imágenes propuestas son indicativas.

Os dados técnicos e as ilustrações não são vinculatórios. A Biesse Spa reserva-se o direito de efectuar eventuais modificações sem aviso prévio.



Van der Spek
Barendrecht

Oosteinde 1 • 2991 LG Barendrecht
Postbus 220 • 2990 AE Barendrecht
Tel.: 0180-692666 • Fax: 0180-618863
info@vanderspek.barendrecht.net
http://vanderspek.barendrecht.net

Documentazione realizzata
dagli Uffici Tecnici Biesse Group.
Editing: Marketing Advertising
Department.

Biesse
Biesse Group _Divisione Legno
Woodworking machinery

61100 Pesaro _Italia
Località Chiusa di Ginestreto
Via della Meccanica 16
Tel. +39.0721.4391
Fax +39.0721.453248
sales@biesse.it
www.biesse.it



BIESSE GROUP BRIANZA Srl
Seregno (Milano)
Tel. +39.0362.222518
Fax +39.0362.221599
E-mail: biessecm@xquasar.it
www.biesse.it



BIESSE GROUP TRIVENETO Srl
Codogné (Treviso)
Tel. +39.0438.795700
Fax +39.0438.795722
E-mail: bstrivfugolo@tmn.it
www.biesse.it



BIESSE GROUP ASIA Pte. Ltd.
Singapore
Tel. +65.3682632_Fax +65.3681969
E-mail: mail@biesse-asia.com.sg
Tangerang, Indonesia
Tel. (21) 5470534_Fax (21) 5470638



BIESSE GROUP AMERICA Inc.
Charlotte, NC
Tel. (704) 357.3131_Fax (704) 357.3130
E-mail: sales@biesseusa.com
Grand Rapids, MI
Tel. (616) 554.0990_Fax (616) 554.9880
www.biesseusa.com



BIESSE GROUP CANADA Inc.
Terrebonne, Québec
Tel. (450) 477.0484_Fax (450) 477.0284
E-mail: sales@biessecanada.com
Mississauga, Ontario
Tel. (905) 795.0220_Fax (905) 564.4939
E-mail: biessestr@sympatico.ca
Surrey, British-Columbia
Tel. (604) 588.1754_Fax (604) 588.1745
E-mail: biessev@direct.ca



BIESSERVICE SCANDINAVIA
Emmaboda - Svezia
Tel. (471) 12251_Fax (471) 10005



BIESSE GROUP UK Ltd.
Daventry, Northants
Tel. +44.1327.300366
Fax +44.1327.705150
www.biesse.co.uk
E-mail: biesseuk@biesse.co.uk



BIESSE GROUP SÜDDEUTSCHLAND GmbH
Elchingen
Tel. +49(0).730896060
Fax +49(0).7308960666
E-mail: biesse@biesse.de



BIESSE GROUP FRANCE
Chaponnay - Lyon
Tel. +33.(0)478.967329
Fax +33.(0)478.967330
www.biesse-groupefrance.fr
E-mail: biesse.groupefrance@wanadoo.fr



BIESSE GROUP IBERICA SL
Hospitalet - Barcelona
Tel. +34.93.2631000
Fax +34.93.2633802
E-mail: biesse@biesse.es
www.biesse.es